



GREC II (bloc 2) - Lliurament 2 / Gramàtica: Les preposicions

La funció típica de les preposicions és convertir un sintagma nominal en un sintagma preposicional, format així per una preposició i aquell sintagma nominal, que aleshores rep el nom de *règim* de la preposició (la preposició *regeix* el sintagma nominal, i el sintagma nominal *és regit* per la preposició).

En grec hi ha,

- d'una banda, les 18 preposicions anomenades pròpies, [Graelles A]

que poden funcionar també

com a preverbis de verbs compostos (com en català *enardir*)

i com a prefixos de compostos nominals, ja siguin substantius o bé adjectius (com en català *enardiment* i *enardit*)

- d'altra banda, les preposicions anomenades impròpies, [Graelles B]

que mai no es troben com preverbis,

que són d'origen divers,

i que en la seva majoria són en realitat adverbis –o acusatius amb valor d'adverbi (ja siguin acusatius d'adjectius o de substantius)–

dels quals depen un sintagma nominal, com passa amb les preposicions pròpies (que en el seu origen van ser adverbis de lloc)

La traducció d'un sintagma preposicional pot resultar difícil de vegades si hom vol reflectir el matisos que la combinació de la preposició amb el seu règim pot expressar.

A més, s'ha de tenir en compte que l'ús d'una preposició sovint és metafòric, i la metàfora pot ser diferent en diferents llengües: somiar amb elefants / to dream of elephants / *ὄνειροπολεῖν περὶ ἐλεφάντων*.

El significat d'un sintagma preposicional resulta de la combinació del significat propi de la preposició amb el valor propi del cas que regeix. Pel que fa a aquest valor, en general es fa servir

- l'acusatiu per indicar el punt cap al qual hi ha un moviment (ús latiu de l'acusatiu):

εἰς τὴν πόλιν a la ciutat / cap a la ciutat [amb intenció d'entrar-hi]

- el genitiu per indicar el punt des del qual parteix un moviment (ús ablatiu del genitiu):

ἐκ τῆς πόλεως de la ciutat / des de la ciutat [sortint-ne de l'interior]

- el datiu per indicar el punt on s'està (ús locatiu del datiu):

ἐν τῇ πόλει en la ciutat [en el seu interior]

Així, la preposició παρά, el significat propi de la qual és *al costat*, significa

cap al costat de quan va seguida d'acusatiu παρά τὸν ποταμόν cap al costat del riu / al costat del riu / al riu

des del costat de quan va seguida de genitiu παρά τοῦ ποταμοῦ des del costat del riu / del costat del riu / del riu

al costat de quan va seguida de datiu per παρά τῷ ποταμῷ al costat del riu

Si hom compara aquest tres últims sintagmes preposicionals amb els tres exemples anteriors s'adona que les idees de *moviment cap a / moviment des de / situació en* s'han expressat primer emprant diferents preposicions (εἰς / ἐκ / ἐν) i després fent servir la mateixa preposició (παρά). La raió d'això estriba en la naturalesa del substantiu que constitueix el règim de les preposicions: una ciutat és un lloc tancat, a dins del qual s'hi pot anar, des de dins del qual es pot sortir, i dins el qual es pot estar, mentre que un riu constitueix una mena de límit perllongat amb el qual convé emprar la preposició παρά (present en el substantiu *paral·lel*) per indicar que hom hi va per quedar-se al costat (no per entrar-hi a dins), que hom se n'allunya des del seu costat (no en surt) o que hom hi és al costat (no a dins). Naturalment, en grec es poden expressar totes les possibilitats (i no sols amb els sintagmes que segueixen, sinó també amb una altra preposició d'un valor més general, la preposició πρὸς, que pot regir els tres casos i que pot significar *a / cap a* amb acusatiu, *des del costat de / des de prop de* amb genitiu, i *prop de / al costat de* amb datiu): ¹

| | | | |
|------------------|-------------------------|--|-----------------------------|
| εἰς τὴν πόλιν | a la ciutat | [anant-hi amb intenció d'entrar] | = llatí <i>in</i> + acc |
| εἰς τὸν ποταμόν | al riu | [anant-hi amb intenció d'entrar-hi, i banyar-s'hi] | = llatí <i>in</i> + acc |
| πρὸς τὴν πόλιν | a la ciutat | [anant-hi sense intenció d'entrar, o no sabent si hom hi podrà entrar] | = llatí <i>ad</i> + acc |
| παρὰ τὸν ποταμόν | al riu | [anant-hi sense intenció d'entrar-hi, sinó d'aturar-se en arribar] | = llatí <i>ad</i> + acc |
| ἐκ τῆς πόλεως | de la ciutat | [sortint-ne de l'interior] | = llatí <i>e / ex</i> + abl |
| ἐκ τοῦ ποταμοῦ | del riu | [sortint-ne de l'interior, per acabar el bany] | = llatí <i>e / ex</i> + abl |
| ἀπὸ τῆς πόλεως | de la ciutat | [allunyant-se de les seves immediacions, no sortint del seu interior] | = llatí <i>a / ab</i> + abl |
| παρὰ τοῦ ποταμοῦ | del riu | [allunyant-se de la seva riba, no sortint del seu interior] | = llatí <i>a / ab</i> + abl |
| ἐν τῇ πόλει | en la ciutat | [estant en el seu interior] | = llatí <i>in</i> + abl |
| ἐν τῷ ποταμῷ | en el riu | [estant en el seu interior, banyant-se] | = llatí <i>in</i> + abl |
| περὶ τῆς πόλεως | al voltant de la ciutat | [estant al voltant (per ex. un exèrcit en ple setge), no en el seu interior] | = llatí <i>circa</i> + acc |
| πρὸ τῆς πόλεως | davant la ciutat | [estant davant, no en els eu interior] | = llatí <i>ante</i> + acc |
| πρὸς τῆς πόλεως | prop de la ciutat | [estant davant, no en els eu interior] | = llatí <i>prope</i> + acc |
| παρὰ τῷ ποταμῷ | al costat del riu | [estant a la seva riba, no en els eu interior] | = llatí <i>apud</i> + acc |

¹ I es poden no sols amb els sintagmes que segueixen, sinó també amb una altra preposició d'un valor més general, la preposició πρὸς, que pot regir els tres casos i que pot significar *a / cap a* amb acusatiu, *des del costat de / des de prop de* amb genitiu, i *prop de / al costat de* amb datiu.

Pot passar també que un dels dos significats o valors propis, el propi de la preposició o el propi del cas que aquesta regeix, sigui més fort i s'imposi a l'altre component del sintagma preposicional.

Així, la idea de companyia pròpia de la preposició σύν pot afeblir la idea d'instrument pròpia entre d'altres del cas datiu (ús instrumental del datiu):

- σύν ὄπλοις amb les armes = mitjançant les armes
- σύν φίλοις en companyia dels amics < amb els amics
- σύν θεοῖς amb l'ajut dels déus < amb els déus

o la idea de direcció pròpia de l'acusatiu pot afeblir el significat de la preposició ἐπί i fer que no signifiqui ja *sobre* sinó simplement *cap a*:

- ἀναβαίνειν ἐφ' ἵππων muntar a cavall < moure's cap a dalt per quedar a sobre del cavall
- ἐξελαύνειν ἐπὶ τὴν πόλιν avançar cap a la ciutat

Les preposicions van ser en el seu origen adverbis de lloc, i per això tenen un significat local concret, a partir del qual es va derivar un significat temporal i també altres altres valors especials o figurats de diferents tipus.

Així, la preposició ἀνά, que indica un moviment de baix cap a dalt, pot tenir els següents valors:

- local: ἀνά τὸν ποταμόν riu amunt
- temporal: ἀνά πᾶσαν τὴν ἡμέραν durant tot el dia < del principi al fin del dia
- altres: ἀνά κράτος amb tota la força < d'un extrem a l'altre de la força
- ἀνά τέτταρας de quatre en quatre < des del primer a l'últim grup de quatre

En la primera columna d'aquestes graelles hi són les preposicions en les seves diferents formes (n'hi ha que no varien), segons quin sigui el so inicial – consonant, vocal o esperit aspre– de la paraula (o de la primera paraula) que constitueix seu el règim,:

- | | | |
|------------------|------------------------|-----------------|
| - μετὰ τῶν φίλων | entre els amics | < amb els amics |
| - μετ' ἐκεῖνων | en companyia d'aquells | < amb aquells |
| - μεθ' ἡμέρας | a l'alba | < amb el dia |

En el primer exemple, la primera paraula del règim, l'article τῶν, comença per consonant, i la preposició no pateix cap canvi.

En el segon exemple, el pronom demostratiu ἐκεῖνων, que constitueix el règim, comença per vocal, de manera que es produeix l'elisió o caiguda de la vocal final de la preposició, la qual cosa es marca amb el signe d'apostrofació (') i es dóna també amb les preposicions ἀνά, διά, ἀμφί i παρά (que esdevenen ἀν', δι', ἀμφ' i παρ')

En el tercer exemple, el substantiu ἡμέρας, que constitueix el règim, comença amb el so aspirat /h/ de l'esperit aspre, que pot aparèixer sobre vocal o diftong (i també sobre la consonant inicial ρ-: ῥῆτωρ), de manera que també ara hi ha el signe d'apostrofació que assenyala l'elisió o caiguda de la vocal final de la preposició, però també es produeix l'assimilació al so aspirat de l'esperit aspre del so consonàntic de la preposició que hi queda així en contacte, el qual es converteix en la consonant aspirada corresponent:

- τ (consonant oclusiva dental sorda o forta)
esdevé θ (consonant oclusiva dental aspirada),
la qual cosa també passa amb les preposicions ἀντί / ἀντ' / ἀνθ' i κατά / κατ' / καθ'
- π (consonant oclusiva bilabial sorda o forta)
esdevé φ (consonant oclusiva bilabial aspirada),
la qual cosa passa amb les preposicions ἀπό / ἀπ' / ἀφ' , ἐπί / ἐπ' / ἐφ' i ὑπό / ὑπ' / ὑφ'

L'elisió i l'assimilació es donen no solament davant el règim de la preposició si aquest comença per vocal o diftong amb i sense esperit aspre, sinó també quan la preposició és emprada com a prefix i com a preverbi (aleshores no pot haver-hi apostrofació) per a la creació de

- compostos nominals formats per preposició emprada com a prefix + arrel d'un substantiu:

ni elisió ni per tant assimilació: μετά + θέσις > μετάθεσις (metàtesi, o canvi de lloc)

elisió però no assimilació: μετά + ὄνομα (per ὄνομα) → μετωνυμία [contracció de α+ο] (metonímia, o canvi de nom)

elisió i assimilació: μετά + ὁδός > μετ' + ὁδός > μεθ + ὁδός > μέθοδος (mètode)

- compostos nominals formats per preposició emprada com a prefix + arrel d'un adjectiu:

ni elisió ni per tant assimilació: μετά + μάζιος > μεταμάζιος (entre els pits)

elisió però no assimilació: μετά + οἶκος > μέτοικος (foraster, metec)

elisió i assimilació: μετά + ὄριος > μετ + ὄριος > μεθ + ὄριος > μεθόριος (fronterer)

- verbs compostos formats per preposició emprada com a preverbi + arrel d'un verb:

ni elisió ni per tant assimilació: μετά + βάλλω > μεταβάλλω (canviar)

elisió però no assimilació: μετά + ἔχω > μετέχω (participar)

elisió i assimilació: μετά + ἀρμόζω > μετ + ἀρμόζω > μεθ + ἀρμόζω > μεθαρμόζω (reajustar)

En la formació d'aquests dos tipus de paraules compostes –verbs i substantius o adjectius– amb els termes ἐν i σύν (que no pateixen cap canvi fonètic davant del seu règim quan funcionen com a preposicions), es produeix un altre tipus d'assimilació –quan són emprades com a preverbi i com a prefix–, que consisteix en la conversió de la seva consonant final -v

- en la consonant nasal μ si el segon element del compost comença per consonant oclusiva bilabial $\beta / \pi / \phi$
- en la consonant gutural sonora γ si el segon element del compost comença per consonant oclusiva gutural $\gamma / \kappa / \chi$
- en la consonant líquida λ si el segon element del compost comença per consonant líquida λ

| | | |
|---|---|--|
| <p>v + bilabial → μ + bilabial</p> <p>v + β → $\mu\beta$</p> <p>v + π → $\mu\pi$</p> <p>v + ϕ → $\mu\phi$</p> | <p>v + gutural → γ + gutural</p> <p>v + γ → $\gamma\gamma$</p> <p>v + κ → $\gamma\kappa$</p> <p>v + χ → $\gamma\chi$</p> | <p>v + λ → $\lambda\lambda$</p> |
| <p>- συν + βίωσις (mitjans de subsistència) → συμβίωσις: simbiosi / simbiosis</p> <p>- συν + βουλευώ (deliberar) → συμβουλευώ: aconsellar</p> | <p>- ἐν + κλιτικός (de κλίνω, inclinar) → ἐγκλιτικός: enclític / enclítico</p> <p>- συν + κρητικός (de Κρήτη, Creta) → συγκρητικός: sincrètic / sincrético</p> <p>- συν + χορεύω → συγχορεύω: ballar amb</p> <p>- ἐν + χειρέω → ἐγχειρέω: emprendre</p> | <p>- συν + λογισμός (de λογίζομαι, discurrir) → συλλογισμός: sil·logisme / silogismo</p> <p>- σύν + λέγω → συλλέγω: reunir</p> |

En la segona columna de els Graelles A hi són els cas o casos que regeix o que pot regir cada preposició.

En la tercera columna, les preposicions que en llatí corresponen millor amb el sentit local de les preposicions en grec.

En la quarta columna, el significat bàsic (o sentit local) de cada preposició.

En la cinquena columna, el valor especial que pot tenir té la preposició quan funciona com a preverbi d'un verb compost, i que es considera *especial* perquè no té a veure amb el significat bàsic de la preposició:

en el verb compost περιβαίνω, *rodejar* (compost de περί i βαίνω, *caminar*),
el preverbi περι- té el mateix significat bàsic de la preposició περί (*al voltant*).

en el verb compost περιαλγέω, *sentir gran dolor* (compost de περί i αλγέω, *sentir dolor*),
el preverbi περι- afegeix al significat del verb una idea d'intensitat que no té la preposició περί.

Preposicions pròpies (Graelles A)

| | | | |
|-----------|--------|---------------|-------|
| davant | davant | davant | casos |
| consonant | vocal | esperit aspre | |

= llatí

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| significat bàsic (sentit local) | valor com a preverbi |
|------------------------------------|----------------------|

| | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| ἀνά | ἀν' | | acc | |
| εἰς | | | acc | |
| ἀντί | ἀντ' | ἀνθ' | | gen |
| ἀπό | ὑπ' | ἀφ' | | gen |
| ἐκ | ἐξ | | | gen |
| πρό | | | | gen |
| ἐν | | | | dat |
| σύν | | | | dat |

in (+ acc)
pro
a / ab
e / ex
pro / ante
in (+ abl)
cum

| | | |
|-------------------------|-----------------------------|-------------------|
| cap a dalt | <i>inici</i> | <i>resultat</i> |
| cap a dins | | |
| enfront / en comptes de | | |
| des de dins | <i>acompliment</i> | |
| des de fora | <i>inici o final precís</i> | |
| davant | | |
| dins | <i>rapidesa</i> | <i>intensitat</i> |
| amb | <i>final</i> | <i>destrucció</i> |

| | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| διά | δι' | | acc | gen |
| κατά | κατ' | καθ' | acc | gen |
| μετά | μετ' | μεθ' | acc | gen |
| ὑπέρ | | | acc | gen |

super

| | | |
|-----------------------------------|--------------------|--------------------|
| a través de | <i>manteniment</i> | |
| cap a baix | <i>eficàcia</i> | <i>acompliment</i> |
| més enllà de / amb / més enllà de | | |
| per sobre (sense contacte) | | |

| | | | | | |
|------|------|-----|-----|-----|-----|
| ἀμφί | ἀμφ' | | acc | gen | dat |
| ἐπί | ἐπ' | ἐφ' | acc | gen | dat |
| παρά | παρ' | | acc | gen | dat |
| περί | | | acc | gen | dat |
| πρός | | | acc | gen | dat |
| ὑπό | ὑπ' | ὑφ' | acc | gen | dat |

circa

sub

| | | |
|-------------------------------|-----------------|--------------------|
| a ambdós costats / al voltant | | |
| sobre | | |
| al costat | | |
| al voltant | <i>molt</i> | |
| enfront / prop | | |
| a sota | <i>una mica</i> | <i>furtivament</i> |

Tot seguit (i fins a la pàgina 23 d'aquest document PDF), trobareu diversos exemples d'ús de les preposicions pròpies (com a preposició, com a prefix i com a preverbi):

| | | |
|---|------------------|-----------------------------|
| <p>ἀνά</p> <p>com a preposició (acc): cap a dalt</p> <p>com a preverbi: inici, resultat</p> | | |
| preposició ἀνά + acc local | ἀνά τὸν ποταμόν | riu amunt |
| preposició ἀνά + acc | ἀνά ὅλην τὴν γῆν | per tota la terra |
| preposició ἀνά + acc | ἀνά τέτταρας | de quatre en quatre |
| prefix | ἀναγνώρισις | reconeixement (retrobament) |
| preverbi | ἀναβαίνω | pujar, embarcar |
| preverbi | ἀναβιώω | reviure, resuscitar |
| preverbi amb valor especial | ἀναπειθω | intentar persuadir |
| preverbi amb valor especial | ἀνακαίω | inflamar |

| | | |
|---|--------------------|-------------------------------|
| <p>εἰς</p> <p>com a preposició (acc): cap a dins</p> <p>També es pot trobar la variant ἐς.</p> | | |
| preposició εἰς + acc local | εἰς τὴν πόλιν | cap a la ciutat |
| preposició εἰς + acc | εἰς τοὺς φίλους | cap als / per als amics |
| preposició εἰς + acc | εἰς τοὺς πολεμίους | cap als/ contra els enemics |
| preposició εἰς + acc | εἰς ἑσπέραν | (aproximadament) per la tarda |
| preposició εἰς + acc | εἰς τριάκοντα | uns trenta |
| prefix | εἰσαγωγή | introducció |
| preverbi | εἰσφέρω | aportar, introduir |

| | | |
|---|---------------------------|---|
| <p>ἀντί</p> <p>com a preposició (gen): enfront / en comptes de</p> | | |
| preposició ἀντί + gen | ἀντί τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἰέναι | en comptes d'anar a Cària |
| preposició ἀντί + gen | οἱ ἀντ' ἐκείνων στρατηγοί | els generals que substituïen aquells |
| prefix | Ἀντάρης | (l'estel) que es confon amb Ares [Mart] |
| prefix | ἀντώνυμος | que té un nom contrari |
| preverbi | ἀντιβλέπω | mirar de front |
| preverbi | ἀντιλέγω | contradir |

| | | |
|--|---------------------------|--------------------------------|
| <p>ἀπό</p> <p>com a preposició (gen): des de fora</p> <p>com a preverbi: acompliment</p> | | |
| preposició ἀπό + gen local | ἀπό τῆς Μιλήτου ἀνίστασαν | es retiraven de Milet |
| preposició ἀπό + gen | ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας | des d'aquell dia |
| preverbi | ἀποβαίνω | partir, marxar |
| preverbi | ἄπειμι | estar absent |
| prefix | ἀπολογία | paraules de defensa o disculpa |
| preverbi amb valor especial | ἀπολήγω | cessar, terminar |
| preverbi amb valor especial | ἀπορθόω | redreçar |

| | | | |
|-------------------------|----------|----------------------|------------------------------------|
| έκ | | | |
| com a preposició (gen): | | des de dins | |
| com a preverbi: | | inici o final precís | |
| preposició | έκ + gen | local | έκ τῆς πόλεως ἀπῆλθεν |
| | | | va sortir de (dins de) la ciutat |
| preposició | έκ + gen | local | έκ παίδων |
| | | | des de nens, des de la infantesa |
| preverbi | | | έκλείπω |
| | | | ometre (deixar fora) |
| prefix | | | έκλειψις |
| | | | abandonament, desaparició, eclipsi |
| preverbi | | amb valor especial | έκμετρέω |
| | | | mesurar amb exactitud |
| preverbi | | | έκκινέω |
| | | | posar en moviment |
| preverbi | | amb valor especial | έξαπατάω |
| | | | enganyar totalment |

| | | | |
|-------------------------|-----------|------------------|---|
| πρό | | | |
| com a preposició (gen): | | davant | |
| preposició | πρό + gen | local | πρό τῆς πόλεως |
| | | | davant de la ciutat |
| preposició | πρό + gen | local / temporal | πρό τῆς ἐκκλησίας |
| | | | davant la'ssemblea / abans de l'assemblea |
| preposició | πρό + gen | temporal | πρό πάντων χρημάτων |
| | | | abans que totes les coses |
| preposició | πρό + gen | | πρό τῆς πατρίδος |
| | | | per / en defensa de la pàtria |
| prefix | | | πρόνοια |
| | | | previsió |
| prefix | | | πρόεδρος |
| | | | presidente (el que seu davant) |
| preverbi | | | προαισθάνομαι |
| | | | presentir |

| | | | | |
|---|----------|-------|----------------|---|
| <p>έν</p> <p>com a preposició (dat): en / dins / en el interior de</p> <p>com a preverbi: rapidesa / intensitat</p> | | | | |
| preposició | έν + dat | local | έν Ἀθήναις | en Atenes |
| preposició | έν + dat | local | έν τῇ θαλάττῃ | en el mar |
| preposició | έν + dat | local | έν Πέρσαις | entre els perses |
| preposició | έν + dat | local | έν τοῖς φίλοις | entre els amics |
| preposició | έν + dat | | έν τῷ ὕπνῳ | durant la son |
| prefix | | | ἐνθεος | que té un déu a dins (posseït per un déu) |
| preverbi | | | ἐμβαίνω | entrar, embarcar |
| preverbi | | | ἐμπίπτω | abatre's (una desgràcia) |
| preverbi | | | ἐμβλέπω | mirar intensament |

| | | | | |
|--|-----------|--|-----------------|---------------------------|
| <p>σύν</p> <p>com a preposició (dat): amb / en companyia de</p> <p>com a preverbi: final / destrucció</p> <p>També es pot trobar en àtic la variant ξύν.</p> | | | | |
| preposició | σύν + dat | | σύν τοῖς φίλοις | amb els amics |
| preposició | σύν + dat | | σύν τοῖς θεοῖς | amb l'ajut dels déus |
| prefix | | | συμφωνία | sons armònics, sinfonia |
| prefix | | | σύνοψις | ullada general, resum |
| prefix | | | συγγενής | innat |
| preverbi | | | συμβουλεύω | deliberar en consell |
| preverbi | | | συγκαλύπτω | cobrir totalment, ocultar |

| | | | |
|-------------------------------|----------------------|---------------------|-------------------------------------|
| διά | | | |
| com a preposició (acc / gen): | | a través de | |
| com a preverbi: | | manteniment | |
| preposició | διά + acc | διά την ανδρείαν | per / a causa de (la seva) valentia |
| preposició | διά + gen local | δια τῆς ὕλης | a través del bosc |
| preposició | διά + gen local | διά παντός τοῦ βίου | durant tota la vida |
| preposició | διά + gen | δι' ἐρμηνέως | per mitjà d'un intèrpret |
| prefix | | διάγραμμα | gráfico o escrit explicatiu |
| preverbi | | διέρχομαι | ir a través, travessar |
| preverbi | | διαφέρω | diferir |
| preverbi | amb valor especial | διαπράττω | portar a terme, realitzar |
| preverbi | amb valor especial | διανοέω | cavil·lar (pensar amb deteniment) |

| | | | | |
|-------------------------------|--------------------|-----------------------|---------------------------|---|
| κατά | | | | |
| com a preposició (acc / gen): | | (de dalt) cap a baix | | |
| com a preverbi: | | eficàcia, acompliment | | |
| preposició | κατά + acc | local | κατὰ τὸν ποταμόν | riu avall |
| preposició | κατά + acc | | κατὰ τὸν νόμον | segons la llei |
| preposició | κατά + acc | | κατὰ Πύνδαρον | segons Píndar |
| preposició | κατά + acc | | καθ' ἡμέραν | cada dia |
| preposició | κατά + acc | | κατὰ τρεῖς | de tres en tres |
| preposició | κατά + acc | | τὰ κατὰ ψυχὴν | les coses [que tenen a veure amb] l'ànima |
| preposició | κατά + acc | temporal | κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον | en aquell temps |
| preposició | κατά + gen | local | κατὰ κλίμακος καταβαίνειν | baixar per l'escala |
| preposició | κατά + gen | local | τὰ κατὰ γῆς | les coses [que estan] sota terra |
| preposició | κατά + gen | | κατὰ τῶν ἀνοσίων | contra els impius |
| preverbi | | | κατάγειν | portar cap abaix |
| preverbi | amb valor especial | | καταδαπανᾶω | consumir per complet |
| preverbi | amb valor especial | | καταμανθάνω | comprendre plenament |

| | | | | |
|---|------------|----------|----------------|---------------------------------|
| μετά | | | | |
| com a preposició (acc / gen): al mig de / amb / més enllà de | | | | |
| preposició | μετά + acc | temporal | μετά τοῦτο | després d'això |
| preposició | μετά + acc | local | μετὰ χαλκόν | per bronze (en busca de bronze) |
| preposició | μετά + gen | | μετὰ τῶν φίλων | amb els amics |
| preposició | μετά + gen | temporal | μεθ' ἡμέρας | a l'alba (amb el dia) |
| prefix | | | μέτοικος | foraster (un que conviu) |
| preverbi | | | μεταδίδωμι | comoartir |
| preverbi | | | μεθίστημι | canviar de lloc |
| preverbi | | | μετανοέω | canviar d'opinió |

| | | | | |
|---|------------|-------|-----------------------------|--|
| ὕπέρ | | | | |
| com a preposició (acc / gen): per sobre (sense contacte) | | | | |
| preposició | ὕπέρ + acc | local | ὕπέρ γῆν | per sobre de la terra |
| preposició | ὕπέρ + acc | | ὕπέρ Ἑλλάσποντον | més enllà de l'Hel·lespont |
| preposició | ὕπέρ + acc | | ὕπέρ τριάκοντα ἡμέρας | més de trenta dies |
| preposició | ὕπέρ + gen | local | ὁ ἥλιος ὑπὲρ ἡμῶν πορεύεται | el sol es desplaça sobre nosaltres |
| preposició | ὕπέρ + gen | | λέγειν ὑπὲρ τινος | parlar en defensa d'algú |
| prefix | | | ὑπερβόρειος | [el que viu] més enllà del vent del nord |
| preverbi | | | ὑπερβαίνω | passar per sobre, sobrepassar |
| preverbi | | | ὑπερπίνω | beure en excés |
| preverbi | | | ὑπερφρονέω | menysprear |

| | | |
|---|---------------------|---|
| <p>ἀμφί com a preposició (acc / gen / dat): a ambdós costats, al voltant</p> | | |
| preposició ἀμφί + acc | οἱ ἀμφὶ Πλατῶνα | els [que estan] entorn de Plató |
| preposició ἀμφί + gen | πίδακος ἀμφ' ὀλίγης | a causa d'una petita font [poètic] |
| preposició ἀμφί + dat | ἀμφὶ φόβῳ | amb por [poètic] |
| prefix | ἀμφιθαλάσσιος | que té el mar a ambdós costats [Corint] |
| preverbi | ἀμφίβιος | que té dos [gèneres de] vida |
| preverbi | ἀμφιβαίνω | rodejar |

| | | | |
|---|----------|-----------------------|-----------------------------------|
| <p>ἐπί com a preposició (acc / gen / dat): a sobre (amb contacte) com a preverbi:</p> | | | |
| preposició ἐπί + acc | local | ἀναβαίνειν ἐφ' ἵππον | muntar a cavall |
| preposició ἐπί + acc | temporal | ἐπὶ δέκα ἔτη μισθοῦν | llogar per deu anys |
| preposició ἐπί + gen | local | τὰ ἐπὶ Θράκης | els països limítrofs amb Tràcia |
| preposició ἐπί + gen | local | ἐπ' οἴκου ἰέναι | anar a casa |
| preposició ἐπί + dat | local | ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκεῖν | viure a la riba del mar |
| preposició ἐπί + dat | local | ἐπὶ ταῖς θύραις | en la porta |
| preposició ἐπί + dat | temporal | ἐπὶ τούτοις | (immediatament) després d'aquests |
| preposició ἐπί + dat | | ἐπὶ τοῖς ἔργοις | en la feina |
| preposició ἐπί + dat | | ἐπὶ τινι χαίρειν | alegrar-se per alguna cosa |
| prefix | | ἐπιμέλεια | cura, atenció |
| prefix | | ἐπῶδος | cant afegit (epode) |
| preverbi | | ἐπιτίθημι | imposar |
| preverbi | | ἐφοράω | vigilar |
| preverbi | | ἐπερέομαι | preguntar una cosa |

| | | | |
|---|-------|---------------------------|--|
| παρά | | | |
| com a preposició (acc / gen / dat): al costat de (sense contacte) | | | |
| preposició παρά + acc | local | παρά τὸν Εὐφράτην ποταμόν | al costat del riu Èufrates |
| preposició παρά + acc | | παρά τοῦς ὄρκους | en contra dels juraments |
| preposició παρά + gen | local | παρά τοῦ ἀδελφοῦ | de costat del [seu] germà * |
| preposició παρά + dat | local | παρά τοῖς βαρβάροι | entre els no grecs |
| prefix | | παράνομος | fora / al marge de la llei |
| prefix | | παράλληλαι | paral·leles (una al costat de l'altra) |
| preverbi | | πάρειμι | estar present |
| preverbi | | παραρρέω | fluir al costat |

| | | | |
|--|----------|-------------------------|-----------------------------------|
| περί | | | |
| com a preposició (acc / gen / dat): al voltant | | | |
| com a preverbi: molt | | | |
| preposició περί + acc | local | περί τὴν κεφαλὴν | al voltant del cap |
| preposició περί + acc | local | οἱ περί Σωκράτην | els deixebles de Sòcrates |
| preposició περί + acc | temporal | περί μέσας νύκτας | cap a la mitjanit |
| preposició περί + acc | | περί τοὺς δισχιλίους | al voltant de dos mil |
| preposició περί + gen | | λέγειν περί τῆς εἰρήνης | parlar sobre la pau |
| preposició περί + gen | | τὰ περί τῆς ἀρετῆς | allò relacionat amb la virtut |
| preposició περί + dat | | δεδιότες περί τῷ χωρίῳ | tement èl poblat |
| prefix | | περιρροή | curs d'un riu |
| preverbi | | περιείμι | rodejar; ser superior; sobreviure |
| preverbi | | περιδείδω | tenir molta por |

πρός

com a preposició (acc / gen / dat): enfront / davant de / al costat de / prop de

com a preverbi:

| | | | | |
|------------|------------|-------|------------------------------|---|
| preposició | πρός + acc | local | πρὸς τὸν ποταμὸν ἰέναι | anar cap al riu |
| preposició | πρός + acc | local | πρὸς τὴν δίκην ἄγει | porta a la justícia |
| preposició | πρός + acc | | πρὸς τροφὴν ἰκανὴ βοήθεια ἦν | era ajut suficient per al sustent |
| preposició | πρός + acc | | πρὸς ἀθανάτους πολεμεῖν | lluitar contra els déus |
| preposició | πρός + gen | local | πρὸς τοῦ ποταμοῦ | de junt al riu |
| preposició | πρός + gen | | πρὸς θεῶν μακάρων | de part dels déus benaurats |
| preposició | πρός + dat | local | πρὸς τῷ ποταμῷ | al costat del riu |
| prefix | | | προσωδία | el que es fa servir per cantar (accent; prosòdia) |
| preverbi | | | προσβαίνω | anar cap a, dirigir-se |
| preverbi | | | προστίθημι | afegir |

| | | | |
|--|---|------------------------|-----------------------------------|
| <p>ὕπό</p> <p>com a preposició (acc / gen / dat):</p> <p>com a preverbi:</p> | <p>També es fa servir amb genitiu per expressar el complement agent quan hi ha veu passiva (en llatí, <i>a / ab + abl</i>).</p> <p>a sota</p> <p>una mica / furtivament</p> | | |
| preposició ὕπό + acc | local | ὕπὸ τὸ τεῖχος ἦλθε | va arribar a sota de la muralla |
| preposició ὕπό + acc | | ὕπὸ βασιλέα ἐγένετο | va quedar en poder del rei |
| preposició ὕπό + dat | local | ὕπὸ τῷ τείχει ἦν | estava a sota de la muralla |
| preposició ὕπό + gen | | λαβῶν βοῦν ὑπὸ ἀμάξης | agafant un bou de sota un carro |
| preposició ὕπό + gen | | ὕπὸ τοῦ φίλου τιμάσθαι | ser honrat per l'amic |
| preposició ὕπό + gen | | ἃ ὑπ' ἄλλων ἔπαθον | El que van patir a causa d'altres |
| prefix | | ὑπόθεσις | argument d'una obra; hipòtesi |
| prefix | | ὑπαγωγή | retirada; seducció |
| prefix | | ὑποτείνουσα | (línia) que es tendeix per sota |
| preverbi | | ὑποβαίνω | descendir |
| preverbi | | ὑποπέμπω | enviar en secret |
| preverbi | | ὑποπτεύω | sospitar |

Preposicions impròpies [Graelles B]

Només hi ha una preposició impròpia amb règim en acusatiu, el terme ὡς, que pot tenir altres usos diferents (com a conjunció subordinant i com a adverbi), però el sintagma nominal en acusatiu sempre ha de referir-se una persona.

| | | | |
|-------|--|--|---|
| cap a | ὡς + ac [= llatí <i>ad</i> + acc d'un SN que designi una persona] | ὡς τὸν πατέρα ἰέναι πέμπειν ὡς βασιλέα [= llatí <i>ad regem</i>] | anar a casa del [seu] pare enviar al rei / a presència del rei |
|-------|--|--|---|

La major part de les preposicions impròpies tenen el règim en genitiu, i són en realitat adverbis, però també n'hi ha que són l'acusatiu singular neutre d'un adjectiu (com en llatí *primum*, 'primerament', de *primus*, -a, -um, 'primer'):

| | | | |
|--------------------|------------|---|-------------------|
| | - ἐναντίον | és l'acusatiu singular neutre de l'adjectiu | ἐναντίος, -α, -ον |
| | - εὐθύ | és l'acusatiu singular neutre de l'adjectiu | εὐθύς, -εῖα, -ύ |
| | - πλησίον | és l'acusatiu singular neutre de l'adjectiu | πλησίος, α-, -ον |
| Per la seva banda, | - λάθρα | té la mateixa arrel que l'adjectiu | λαθραῖος, α-, -ον |
| | - πέραν | té la mateixa arrel que l'adjectiu | περαῖος, -α, -ον |

| | | | |
|------------------|----------------|-------------------|-------------------------|
| sense | ἄνευ + gen | | |
| prop de | ἐγγύς + gen | | |
| a dins de | εἴσω + gen | | |
| fora de, excepte | ἐκτός + gen | ἐκτός μου | excepte jo |
| enfrent de | ἐναντίον + gen | | |
| dins de | ἐντός + gen | | |
| afora de | ἔξω + gen | | |
| des de fora de | ἔξωθεν + gen | | |
| de dreta cap a | εὐθύ + gen | | |
| d'amagat a | λάθρα + gen | | |
| al mig de | μεταξύ + gen | μεταξύ τῶν φίλων | entre els amics |
| fins | μέχρι + gen | | |
| més enllà de | πέραν + gen | πέραν τοῦ ποταμοῦ | a l'altra banda del riu |
| excepte | πλήν + gen | | |
| prop de | πλησίον + gen | | |
| lluny de | πὸρρω + gen | | |
| lluny de | χωρίς + gen | | |

Només hi ha dues preposicions impròpies amb el règim en ablatiu, ἅμα i ὅμου:

| | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------------|------------------------------------|
| juntament amb / al mateix temps que | ἅμα + dat | ἅμα τῷ ἡλίῳ ἀνιόντι | al mateix temps que el sol naixent |
| juntament amb | ὅμου + dat | | |

Finalment, hi ha tres preposicions impròpies, δίκην, ἔνεκα i χάριν, que podrien anomenar-se també 'posposicions', car apareixen normalment després del substantiu en genitiu que constitueix el seu règim. D'aquestes tres 'posposicions', δίκην i χάριν són l'acusatiu singular de dos substantius de gènere femení: δίκη, -ης i χάρις, -ιτος.

| | | | |
|------------------------|--|---------------------|----------------|
| a manera de | gen + δίκην | κυνὸς δίκην | com un gos |
| a causa de | gen + ἔνεκα [= llatí abl + <i>causa</i>] | τούτου ἔνεκα | a causa d'això |
| en qualitat de / com a | gen + χάριν [= llatí abl + <i>gratia</i>] | παραδείγματος χάριν | per exemple |